中泰對照版

○○高等行政法院地方行政訴訟庭通知書

連絡電話：　　分機：　　股別：○股

受通知人姓名地址	原告 ① 先生 女士 郵遞區號： （地址）	二維條碼 請至 000 自動報到處
案號案由	○○○年○字第○○○○○號	
當事人姓名	聲請人： 相對人即受收容人：	
應到時間	年　月　日 午　時　分	應到處所：○○高等地方法院地方行政訴訟庭○樓第○法庭 （地址）
期日種類		備註：因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問。

注意事項

一、當事人如無法到場，得依行政訴訟法第 49 條規定委任律師或具有同條第 2 項各款資格者為訴訟代理人到場，代理人到場應攜帶委任書及身分證明文件。

二、當事人於言詞辯論期日經合法通知而無正當理由不到場者，本院得依到場當事人之聲請而為一造辯論判決。當事人兩造無正當理由遲誤言詞辯論期日者，除有礙公益之維護者外，視為合意停止訴訟。如於 4 個月內不續行訴訟；或法院於認為必要時而依職權續行訴訟，兩造仍無正當理由遲誤不到者，視為撤回其訴。有關公益維護之訴訟，兩造於言詞辯論期日無正當理由均未到場時，本院得依職權調查事實，不經言詞辯論逕為判決。

三、受通知人到場時，應攜帶國民身分證及此通知書赴所定法庭，向庭務員報到。

四、如有需要，得向律師或各地法律扶助基金會分會諮詢或申請法律扶助，以保障您的權益。

五、受通知人如就本事件提出書狀時，應載明案號、案由，亦得利用本院行政訴訟文書傳送專用電子信箱‧‧‧‧@judicial.gov.tw 提出書狀。

六、證人如無正當理由而不到場，依行政訴訟法第 143 條規定本院得科以罰鍰，並得拘提之。如自行到場，得於訊問完畢後請求支給法定之日費及旅費，鑑定人得請求支給法定之日費、旅費及相當之報酬。

七、訴訟程序有不明瞭之處及因身心障礙或其他需無障礙服務者，請向本院訴訟輔導科詢問，電話：　分機：

八、本院已提供案件進度及開庭進度之線上查詢服務，如有需要請至本院網站(http:// ‧‧‧‧.judicial.gov.tw)查詢。

中　華　民　國　　年　　月　　日

書記官

หมายแจ้งศาลปกครองชั้นสูงศาลคดีปกครองท้องถิ่น○○

โทรศัพท์ติดต่อ :　　ต่อสาย :　　หน่วยคดี : หน่วย○

ชื่อนามสกุลและที่อยู่ของผู้รับหมาย	โจทก์ ① นาย นางสาว รหัสไปรษณีย์ : （ที่อยู่）		รหัสคิวอาร์（คิวอาร์โค้ด） โปรดไปรายงานตัวแบบอัตโนมัติที่เคาน์เตอร์000
หมายเลขคดี ชื่อคดี	ปี○○○จื้อ○เลขที่○○○○○		
ชื่อนามสกุลคู่ความ	ผู้ยื่นคำร้อง : คู่กรณีหรือคือผู้ถูกกักกันตัว :		
วันและเวลานัดหมายดำเนินคดี	วันที่　　เดือน　　ปี เวลา :　　นาฬิกา　　นาที	สถานที่ศาลนัดหมาย	ห้องพิจารณาคดีที่ ○ชั้น ○ ศาลปกครองชั้นสูงศาลคดีปกครองท้องถิ่น○○（ที่อยู่）
กำหนดเวลาประเภท		หมายเหตุ	สำหรับบุคลลที่มีทุพพลภาพทางกายและจิตหรือต้องการอำนวยความสะดวกให้กับผู้พิการ กรุณาติดต่อสอบถามฝ่ายแนะแนวการฟ้องร้องคดีของศาลแห่งนี้
ข้อควรระวัง	1. หากคู่ความไม่สามารถมายังสถานที่นัดหมาย ตามบทบัญญัติกฎหมายพิจารณาคดีปกครองมาตรา 49 สามารถแต่งตั้งทนายความหรือ ตัวแทนดำเนินการฟ้องร้องซึ่งมีคุณสมบัติตามวรรค 2 ของกฎหมายมาตราเดียวกันมายังสถานที่ได้ โดยตัวแทนจะต้องนำเอกสารหลักฐานหนังสือมอบอำนาจและบัตรประชาชนของตนเองมาแสดงด้วย 2. คู่กรณีที่ได้รับหมายแจ้งการโต้คดีความอย่างถูกต้องตามกฎหมาย แล้วไม่สามารถแสดงตนโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ศาลมีอำนาจหน้าที่ตัดสินคดีตามคำให้การของคู่กรณีฝ่ายเดียวที่มาแสดงตนได้ คู่กรณีทั้งสองฝ่ายที่ทำให้วันเวลาของการโต้คดีความล่าช้า โดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ยกเว้นบุคคลที่ขัดขวางผลประโยชน์สาธารณะ ถือว่าเป็นการสมัครใจยุติการพิจารณาคดี หากไม่ทำการฟ้องร้องคดีปกครองต่อภายในระยะเวลา 4 เดือน หรือศาลพิจารณาตามอำนาจหน้าที่เห็นว่ามีความจำเป็นต้องพิจารณาคดีต่อ คู่กรณีทั้งสองฝ่ายยังคงไม่มาหรือล่าช้าโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ถือว่าเป็นการเพิกถอนการฟ้องร้อง เกี่ยวกับการฟ้องร้องคดีการคุ้มครองผลประโยชน์สาธารณะ เมื่อคู่กรณีทั้งสองฝ่ายต่างไม่มายังสถานที่ตามวันเวลาที่กำหนด โดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ศาลจะใช้อำนาจการตรวจสอบข้อเท็จจริงของคดีตามหน้าที่ และสามารถตัดสินได้โดยไม่ต้องผ่านการโต้คดีความ 3. บุคคลที่ได้รับหมายแจ้งมายังสถานที่ จะต้องพกบัตรประจำตัวประชาชนและหมายแจ้งฉบับนี้ไปยังศาลที่ระบุ และรายงานตัวต่อเจ้าหน้าที่ธุรการศาล 4. เพื่อคุ้มครองสิทธิประโยชน์ของท่าน ท่านมีสิทธิ์ที่จะขอรับคำปรึกษาหรือขอรับการช่วยเหลือทางกฎหมาย จากทนายความหรือมูลนิธิสงเคราะห์ด้านกฎหมายของแต่ละเขตพื้นที่ตามความประสงค์ 5. ผู้ที่ได้รับหมายแจ้ง มีความต้องการยื่นหนังสือเป็นลายลักษณ์อักษรต่อคดีดังกล่าว ควรระบุเลขที่และชื่อคดีด้วย ซึ่งสามารถส่งหนังสือฟ้องร้องคดีปกครองไปยังกล่องจดหมายอิเล็กทรอนิกส์โดยเฉพาะได้…. @judicial.gov.tw 6. บุคคลพยานที่ไม่มาแสดงตนตามสถานที่กำหนดโดยไม่มีเหตุผลอันสมควร ตามบทบัญญัติกฎหมายพิจารณาคดีปกครองมาตรา 143 กำหนด ศาลจะสั่งปรับและจับกุมตัวได้ หากมาแสดงตนตามสถานที่ด้วยตนเอง เมื่อการสอบสวนเสร็จสิ้นแล้ว สามารถเรียกร้องค่าอัตรารายวันและค่าเดินทางตามกฎหมายได้ ผู้เชี่ยวชาญการประเมินสามารถเรียกร้องค่าอัตรารายวัน ค่าเดินทางและค่าตอบแทนที่เหมาะสมได้ 7. หากมีข้อสงสัยต่อขั้นตอนการฟ้องร้อง และบุคคลที่ต้องการบริการช่วยเหลือเนื่องจากความทุพพลภาพทางกายและจิตหรือการอำนวยความสะดวกสำหรับผู้พิการ กรุณาติดต่อสอบถามฝ่ายแนะแนวการฟ้องร้องคดีของศาลแห่งนี้ โทรศัพท์ :　　ต่อสาย : 8. ศาลได้มีการบริการตรวจสอบความคืบหน้าของคดีและการเปิดไต่สวนคดีในชั้นศาลแบบออนไลน์		

	ท่านสามารถเข้าสู่เว็บไซต์ของศาลนี้（http://….judicial.gov.tw）เพื่อทำการตรวจสอบได้
สาธารณรัฐจีนปี เดือน วัน จ่าศาล	